

# MAVIG

**Produktgruppe**

**MD – Mobile enhetsholdere**



## **Produkter**

MD-69, MD-69-PH

MD711 / MD712 / MD713 / MD711-SI / MD712-SI

MD73

# www.mavig.com/eifu

<b>DE</b>	Vielen Dank, dass Sie sich für MAVIG entschieden haben. Die Gebrauchsanweisung finden Sie unter dem Link der Überschrift.	<b>LT</b>	Ačiū, kad įsigijote MAVIG produktą. Naudojimo rasite atvėrę pavadinime esančią nuorodą.
<b>EN</b>	Thank you for buying MAVIG products. The instruction for use can be found under the link in the headline.	<b>LV</b>	Paldies, ka iegādājāties MAVIG produktus. Lietošanas instrukciju meklējiet virsrakstā iekļautajā saitē.
<b>BG</b>	Благодарим Ви за закупените продукти на MAVIG. Ръководството за употреба може да изтеглите от линка в заглавието.	<b>NL</b>	Hartelijk dank voor het kopen van MAVIG-producten. De gebruiksaanwijzing vindt u via de link in de kop.
<b>CS</b>	Děkujeme vám za zakoupení výrobků MAVIG. Návod k použití naleznete prostřednictvím odkazu v nadpisu.	<b>NO</b>	Takk for at du har valgt MAVIG-produkter. Instruksjonene for bruk er tilgjengelige under lenken i overskriften.
<b>DA</b>	Tak fordi, du har købt MAVIG-produkter. Instruktion til brug kan findes under linket i overskriften.	<b>PL</b>	Dziękujemy za zakup produktów MAVIG. Instrukcja dotycząca obsługi znajduje się w linku w nagłówku.
<b>ET</b>	Täname, et soetasite ettevõtte MAVIG toote. Kasutusjuhised leiata pealkirjas olevalt lingilt.	<b>PT</b>	Obrigado por comprar produtos da MAVIG. As instruções de utilização estão disponíveis na ligação que se encontra no título.
<b>ES</b>	Le damos las gracias por comprar productos de MAVIG. Las instrucciones pueden encontrarse en el enlace en el titular.	<b>RO</b>	Vă mulțumim pentru achiziționarea produselor MAVIG. Instrucțiunile de utilizare se găsesc în link-ul din titlu.
<b>FI</b>	Kiitos, että ostit MAVIG-tuotteita. Käyttöohje löytyvät otsikon linkistä.	<b>SL</b>	Zahvaljujemo se vam za nakup izdelkov MAVIG. Navodila za uporabo so na voljo na povezavi v naslovni vrstici.
<b>FR</b>	Merci d'avoir acheté des produits MAVIG. Vous trouverez le mode d'emploi sous le lien dans le titre.	<b>SV</b>	Tack för att du köper MAVIG-produkter. Bruksanvisningen finns under länken i rubriken.
<b>HR</b>	Hvala što ste kupili proizvode društva MAVIG. Uputa za upotrebu nalazi se ispod poveznice u naslovu.	<b>SK</b>	Ďakujeme vám, že si kupujete výrobky spoločnosti MAVIG. Návod na použitie nájdete na odkaze v záhlaví.
<b>EL</b>	Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη σας στα προϊόντα της MAVIG. Οι οδηγίες χρήσης είναι διαθέσιμα μέσω του συνδέσμου που αναγράφεται στον τίτλο.	<b>TR</b>	MAVIG ürünlerini satın aldiğiniz için teşekkür ederiz. Kullanım kılavuzunu başlıktaki linkin altında bulabilirsiniz.
<b>HU</b>	Köszönjük, hogy MAVIG terméket vásárolt. A használati útmutató a fejlécben szereplő hivatkozáson keresztül érhető el.		
<b>IT</b>	Grazie per aver acquistato prodotti MAVIG. Le istruzioni per l'uso possono essere consultati al link sul titolo.		



Gedruckte Versionen der Gebrauchsanweisung können innerhalb von 7 Tagen zur Verfügung gestellt werden. Kontaktieren Sie uns hierzu über folgende Kontaktdaten:

E-Mail [info@mavig.com](mailto:info@mavig.com)

Telefon +49 (0) 89 420 96 – 0.

Trykte versjoner av bruksanvisningen kan fås innen syv kalenderdager. Kontakt oss ved å bruke følgende opplysninger:

e-post [info@mavig.com](mailto:info@mavig.com)

Telefon +49 (0) 89 420 96 – 0.

## ANSVARFRASKRIVELSE

Kjære kunde

Takk for at du valgte et MAVIG-produkt. Les dette dokumentet nøye, og følg alle relevante sikkerhetsinstruksjoner og meldinger.

Håndboken er en del av produktet og må derfor oppbevares på et sted i nærheten av det slik at viktig informasjon og sikkerhetsinstruksjoner for bruk kan bli slått opp når som helst.

Ikke gi produktet videre til tredjeparter uten den gyldige bruksanvisningen.

Ta kontakt hvis du har spørsmål eller kommentarer om produktene våre.

### Kontaktinformasjon

Hvis du har spørsmål eller kommentarer, finner du kontaktinformasjon til ditt lokale MAVIG-datterselskap på slutten av denne håndboken.

### Ansvarsfraskrivelser

Innholdet i denne håndboken er kun til informasjon. Produktene som beskrives, kan endres uten varsel i løpet av kontinuerlig utvikling.

MAVIG påtar seg bare garanti for denne håndboken og produktene innenfor omfanget av produsentens ansvar.

MAVIG er ikke ansvarlig for uautoriserte modifikasjoner gjort på produktet eller bruk av produktet til utilsiktede formål. MAVIG kan ikke holdes ansvarlig for feil drift og modifikasjoner. Siden uheldige modifikasjoner kan påvirke den korrekte driften, sikkerheten eller påliteligheten til produktet, krever produktmodifikasjoner skriftlig godkjenning fra MAVIG.

### Endringer

MAVIG-produkter blir stadig videreutviklet. MAVIG forbeholder seg retten til å endre håndboken, emballasjen, utstyret eller tekniske spesifikasjoner og leveringsomfang uten forvarsel.

### Oversettelser

Originaldokumentet er på tysk. Ved oversettelse skal den tyske versjonen forbli den autoritative versjonen.

### Opphavsrett og varemerker

Med enerett. Disse instruksjonene er beskyttet av opphavsrett. MAVIG er et registrert varemerke. Alle andre varemerker som er nevnt i disse instruksjonene, tilhører den respektive produsenten.

## INDEKS

<b>1.</b>	<b>Generell informasjon</b>	<b>5</b>
1.1.	Produsent	5
1.2.	Drift og operatør	5
1.3.	Symboler, sikkerhets- og advarselsinstruksjoner	5
1.4.	Rapporteringskrav i henhold til forordning (EU) 2017/745	5
<b>2.</b>	<b>Produktinformasjon</b>	<b>6</b>
2.1.	Produktbeskrivelse	6
2.2.	Bruksområde	6
2.3.	Kontraindikasjoner og unntak	6
2.4.	Identifikasjon	6
2.5.	CE-merke	7
2.6.	Tilbehør og reservedeler	7
<b>3.</b>	<b>Installasjon og bruk</b>	<b>8</b>
3.1.	Brukermiljø	8
3.2.	Installasjon, tilkoblingsmetoder, tilkoblinger	8
3.3.	Rengjøring, desinfisering, sterilisering	8
3.3.1.	Rengjøring	8
3.3.2.	Desinfeksjon	8
3.4.	Vedlikehold og reparasjon	9
3.5.	Kalibrering og verifisering	10
3.6.	Garanti	10
<b>4.</b>	<b>Lagring, transport, holdbarhet</b>	<b>11</b>
<b>5.</b>	<b>Tekniske data</b>	<b>11</b>
<b>6.</b>	<b>Avvikling og avhending</b>	<b>11</b>

## 1. Generell informasjon

### 1.1. Produsent

MAVIG GmbH  
Stahlgruberring 5  
81829 München  
Tyskland

Telefon +49 (0) 89 420 96 - 0  
Faks +49 (0) 89 420 96 - 200

e-post *info@mavig.com*  
Nettsted *www.mavig.com*

### 1.2. Drift og operatør

Bare personell med relevant opplæring kan betjene, rengjøre og desinfisere produktet (medisinsk og radiologisk teknisk kunnskap i samsvar med landsspesifikke forskrifter).


Bruksanvisningen er kun gyldig etter en riktig utført første igangkjøring.


Produktet må rengjøres grundig og desinfiseres før førstegangsbruk.

### 1.3. Symboler, sikkerhets- og advarselsinstruksjoner

<b>SIKKERHETSRELEVANT</b>	Sikkerhetsrelevante instruksjoner er obligatoriske og må følges. Manglende overholdelse kan føre til <b>personskade</b> eller <b>død</b> for én eller flere personer. Du må lese og forstå disse instruksjonene før du starter systemene.
---------------------------	---

<b>FORSIKTIGHETSREGEL</b>	Forsiktighetsregler må følges, ellers kan enheten bli <b>skadet</b> eller <b>fungere feil</b> . Du må lese og forstå disse instruksjonene før du starter opp systemet.
---------------------------	--

	<b>Ikke steriliserbar</b> Produktet kan ikke steriliseres med etylenoksid, bestråling, aseptiske prosesseteknikker, damp eller tørrvarme.
---	--

	<b>Ikke tråkk</b> Ikke trå på produktet.
---	---

### 1.4. Rapporteringskrav i henhold til forordning (EU) 2017/745

Siden produktene ikke er medisinsk utstyr i henhold til forordning EU nr. 2017/745 (MDR) om medisinsk utstyr, er det heller ingen lovpålagte rapporteringsforpliktelser i henhold til forordning EU nr. 2017/745 (MDR) om medisinsk utstyr.

## 2. Produktinformasjon

### 2.1. Produktbeskrivelse

Informer deg selv om produktvarianter og teknisk ytelse i produktdatabladene og produktkatalogene på nettstedet [www.mavig.com](http://www.mavig.com).

Den mobile enhetsholderen kan kombineres med sluttenheter (f.eks. konsoller eller skjermer) fra andre produsenter. For å unngå farlig overbelastning, må den spesifiserte maksimalt tillatte lastekapasiteten overholdes i henhold til varselmeldingene.

Det er distributørens ansvar å validere hele systemet:

- Lekkasjestrøm skal kontrolleres på hele systemet.
- En temperaturtest må utføres på hele systemet når alle elektriske tilkoblinger er utført (f.eks. kontrollpaneler).

<b>FORSIKTIGHETS REGEL</b>	Den mobile enhetsholderen er utstyrt med bremses. For å unngå personskader og skader på grunn av utilsiktet rulling av enhetsholderen, skal <b>bremsene alltid være låst</b> . Frigjør bremsene bare for å flytte utstyrsholderen rundt i rommet.
<b>FORSIKTIGHETS REGEL</b>	Sørg for at <b>bremsene er frigjort</b> når apparatholderen flyttes. Ellers er det fare for at apparatholderen velter.
<b>FORSIKTIGHETS REGEL</b>	<b>Fare for velting</b> Plasser aldri apparatholderen foran nødutganger eller i korridorer.

Veltefare med MD71x:

<b>FORSIKTIGHETS REGEL</b>	<p><b>Risiko for personskade!</b> MD71 er utstyrt med en advarsel som uttrykkelig indikerer dette:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ikke len eller støtt deg.</li> <li>• Ikke bruk krefter når du trekker &gt;140/160 N i lengde-/tverretning.</li> </ul> <p>Dette kan føre til at skjermvognen velter.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Flytt skjermvognen ved å trekke håndtaket i forlengelsen av foten diagonalt fremover.</li> <li>• Når du beveger deg over terskler, hindringer eller lignende, løft skjermvognen litt med baserammen.</li> </ul>
--------------------------------	--

### 2.2. Bruksområde

Mobile enhetsholdere tillater plassering og rotasjon av følgende nyttelast: skjermer eller lignende enheter. Produktene er utformet for bruk i luftkondisjonerte helsetjenester, som klinikker, sykehus og i legepraksis. Produktene brukes kun av medisinske fagpersoner som leger og assistenter.

### 2.3. Kontraindikasjoner og unntak

Ingen andre formål enn det som er beskrevet, er ikke ment. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som oppstår.

### 2.4. Identifikasjon

Produktet kan identifiseres tydelig ved å bruke typeskiltet/produktetiketten som er festet på produktet. Der vil du finne minst følgende informasjon:

- produktets navn

- produsent og adresse
- serienummer

## 2.5. CE-merke

Dette produktet har ikke CE-merket.

## 2.6. Tilbehør og reservedeler

Bare originale komponenter og reservedeler fra produsenten må brukes med hensyn til dette produktet. Manglende overholdelse av denne instruksjonen vil frita produsenten fra ethvert ansvar eller garantiforpliktelser. Operatøren forplikter seg til å sikre at enheten bare brukes med tillatte reservedeler. Bruk av uautoriserte deler innebærer ukjente risikoer og må unngås til enhver tid.

For informasjon om tilgjengelige reservedeler og tilbehør, se databladene våre, som er tilgjengelige på nettstedet vårt [www.mavig.com](http://www.mavig.com) eller kontakt oss på:

e-post [info@mavig.com](mailto:info@mavig.com)

Telefon +49 (0) 89 420 96 – 0

<b>SIKKERHETS ELEVANT</b>	Bruk av reservedeler fra tredjeparter kan påvirke sikkerheten og føre til skade, feil funksjon eller total svikt av produktet. Bruk kun originale reservedeler!
-------------------------------	---

### 3. Installasjon og bruk

#### 3.1. Brukermiljø

Under bruk av dette produktet bør romtemperaturen og fuktigheten ligge i et område for normale arbeids- og leveforhold.

#### 3.2. Installasjon, tilkoblingsmetoder, tilkoblinger

MAVIG-produktet/-systemet må settes opp riktig i samsvar med monteringsanvisningen som følger med produktet/systemet. Unnlattelse av å følge instruksjonen kan føre til at systemet er ustabil og/eller betyr at dets funksjon reduseres.

Instruksjoner for installasjon av MD69x og MD71x er å finne i dokumentet **MDX01Oxx**.  
Instruksjoner for installasjon av MD73 er å finne i dokumentet **MDS01Oxx**.

#### 3.3. Rengjøring, desinfisering, sterilisering

##### 3.3.1. Rengjøring

For å tørke av alle overflater:

- Bruk myke kluter som er frie for partikler og rester av andre rengjøringsmidler til rengjøring.
- Bare fukt kluten litt. Om nødvendig, bruk en mild såpeopløsning eller kommersielt tilgjengelig vaskemiddel.
- Forsikre deg om at det ikke søles væske under rengjøringen og trenger inn i enheten.
- Gni deretter overflatene tørre med en klut.

<b>FORSIKTIGHE TSREGEL</b>	<p><b>Skader på produktet</b></p> <p>For å unngå skade på produktet skal det ikke brukes aggressive, slipende, etsende, blekende, alkaliske, sure eller etsende midler (f.eks. løsemidler, acetater, skuremidler, klor osv.).</p>
--------------------------------	---

MD71x:

<b>SICHERHEITS- RELEVANT</b>	<p>Koble systemet fra den <b>elektriske kretsen</b> før rengjøring.</p> <p>Ikke bruk dette produktet hvis det har defekter som kan sette pasienter, ansatte eller tredjeparter i fare</p>
----------------------------------	---

##### 3.3.2. Desinfeksjon

Bruk kun desinfeksjon av servietter.

- Ingen væske kan trenge inn i produktet.
- Den anvendte opparbeidelsesprosessen må være i samsvar med gjeldende juridiske forskrifter og retningslinjer.
- Hygieneprosedyrer og betingelser er operatørens ansvar og må bestemmes av ham.
- Forsikre deg om at materialene som brukes, er kompatible (f.eks. rustfritt stål, aluminium, plast, blyakryl, blyglass, PVC, naturlig, silikon eller syntetisk gummi, forkrommede, malte eller belagte overflater).
- I tvilstilfeller må du teste produktets egnethet på et lite iøynefallende sted.



**FORSIKTIGHE  
TSREGEL****Overflateskader**

Den kombinerte bruken av forskjellige desinfeksjonsmidler og/eller desinfeksjonsmidler og rengjøringsmidler kan svekke produktets ytelse eller skade produktets overflater.

Når du velger et desinfeksjonsmiddel, må du generelt sørge for at det inneholder så få alkoholer som mulig. Ideelt sett bør ikke de første fem ingrediensene være alkoholer, eller disse bør være oppført med mengder på «< 5 %».

Ikke nøl med å kontakte oss hvis du har ytterligere spørsmål om desinfeksjonsmidler eller hvis klinikken din ikke tillater desinfeksjonsmidlene som er oppført ovenfor.

Telefon: +49 (0) 89 / 420 96 – 0

e-post: info@mavig.com

**3.4. Vedlikehold og reparasjon**

MAVIG GmbH distribuerer kun produktene sine gjennom autoriserte forhandlere. Disse forhandlerne har den nødvendige kunnskapen for service, vedlikehold og reparasjon av produktet. Kontakt din autoriserte forhandler først i tilfelle du trenger noen av de ovennevnte tjenestene.

**FORSIKTIGHE  
TSREGEL**

Slitasje av systemet/enheten på grunn av overskridelse av **levetiden** kan føre til personskade og skade på eiendom hvis enhetens deler blir slitte og utrygge.

Brukbarheten utløper etter ti år.

Bare autorisert vedlikeholdspersonell kan utføre service og reparere instrumentet.

Informasjon om vedlikehold og reparasjon av MD-69, MD-69-PH, MD71x, MD73:

Operatøren skal inspisere produktet for defekter med jevne mellomrom, minst kvartalsvis, som følger:

- Jevn, stillegående kjøring av de svingbare hjulene.
- Sikker utløsning og holding av styrehjulsbremsene.
- Skade eller tegn på kollisjon med annet utstyr. Ved skade eller uvanlig støy, oppbevar systemet på et trygt sted og kontakt produsenten.

**FORSIKTIGHE  
TSREGEL**

Ved **funksjonsfeil** eller andre avvik fra normal driftsatferd, ikke sett systemene (MD-69, MD-69-PH, MD71x, MD73) i drift igjen før alle defekter er eliminert.

Informasjon om vedlikehold og reparasjon av MD-69 og MD-69-PH:

**FORSIKTIGHE  
TSREGEL**

Noen festedeler er sikret med et spesifikt moment og Loctite. Skruene må ikke løsnes! Dette kan gjøre at systemet ikke fungerer riktig, eller svekke dets sikkerhet og pålitelighet.

Følgende kontroll må utføres minst én gang i året:

- Kontroller for løse koblinger og løse skruer.

Informasjon om vedlikehold og reparasjon av MD71x:

**SIKKERHETS  
ELEVANT**

Koble systemet fra **strømkretsen** før vedlikehold. Hvis funksjoner skal testes under spenning under vedlikehold, må apparatet kobles fra strømmettet igjen umiddelbart etter at den respektive operasjonen er utført

- Bruk bare syrefritt fett til vedlikehold.

Følgende kontroller må utføres minst én gang i året:

- Kontroller enheten for skader og manglende deler. Skift ut skadede deler eller sørg for utskifting ved behov.
- Kontroller integriteten til alle kabler, spesielt ved festepunktene. Skift ut om nødvendig etter samråd med kunden. Kontroller kabelsløyfer for tilstrekkelig lengde.
- Stabil passform på skjermene.

### 3.5 Kalibrering og verifisering

**FORSIKTIGHE  
TSREGEL**

Sjekk for synlige skader før bruk av produktet. Ikke bruk et skadet produkt!

### 3.6. Garanti

Våre generelle forretningsbetingelser gjelder. Disse skal være tilgjengelige for operatøren senest etter fullføring av salgskontrakten.

MAVIG garanterer sikkerheten og påliteligheten til produktet/systemet utelukkende på følgende grunnlag:

- Produktet/systemet brukes utelukkende til det tiltenkte formålet og bruken samsvarer med informasjonen i denne bruksanvisningen.
- Det brukes kun opprinnelige autoriserte reservedeler eller tilbehør som spesifisert av MAVIG. Bruk av uautoriserte deler innebærer ukjente risikoer og må unngås til enhver tid.
- Ingen uautoriserte strukturelle eller andre endringer skal gjøres på produktet/systemet. Uautoriserte endringer eller modifikasjoner på produktet er forbudt av sikkerhetsgrunner.
- Produktet/systemet må kontrolleres regelmessig og gjennomgå service på de angitte tidspunktene.

Produsentens garantiperiode for utførelse og materialer er 24 måneder.

#### 4. Lagring, transport, holdbarhet

Lagres bare i lukkede eller dekkede rom.

##### Transport- og lagringsforhold:

- Temperatur: -20 ° til +70 °C (-4 til 158 °F)
- Relativ fuktighet: 0 til maks. 95 % rel. fuktighet (ikke-kondenserende)
- Lufttrykk: 70 til 106 kPa

##### I tjeneste:

- -Temperatur: +10 °C til +40 °C (50 til 104 °F)
- Relativ fuktighet: 20 til maks. 75 % rel. fuktighet
- Lufttrykk: 70 til 106 kPa

#### 5. Tekniske data

Informer deg selv om produktets tekniske ytelse i produktdatabladene og produktkatalogene, som er publisert på nettstedet [www.mavig.com](http://www.mavig.com) eller kontakt oss på:

e-post [info@mavig.com](mailto:info@mavig.com) Telefon +49 (0) 89 420 96 – 0

#### 6. Avvikling og avhending

Enheden må tas ut av drift hvis den er skadet eller ikke har bestått vedlikeholdstesten.

Enheden må kastes i samsvar med landsspesifikke forskrifter.

Ta gjerne kontakt med oss hvis du har spørsmål:

e-post [info@mavig.com](mailto:info@mavig.com) Telefon +49 (0) 89 420 96 – 0



## WORLDWIDE MAVIG OFFICES

## REPRESENTATION

**MAVIG GmbH**  
 Headquarters

PO-Box 82 03 62  
 81803 Munich  
 Germany

Stahlgruberring 5  
 81829 Munich  
 Germany

Phone +49 (0) 89 420 96 0  
 Fax +49 (0) 89 420 96 200  
 e-Mail info@mavig.com

**Nordic & Baltic Countries**  
**MAVIG Nordic**

Stockholm  
 Sweden

Phone +46 (0) 722 25 25 68  
 e-Mail larsson@mavig.com

**Benelux, GB, Ireland**  
**MAVIG B.V.**

Merturiusweg 86  
 2516 AW Den Haag  
 Netherlands

Phone +31 (0) 70 33 11 688  
 Mobile +31 (0) 61 595 43 48  
 e-Mail simmonds@mavig.nl

**France**  
**MAVIG France SARL**

65, Ave. des Champs Flyésés  
 F-75008 Paris  
 France

Phone +33 (0)1 30 59 46 23  
 Fax +33 (0)1 30 59 46 23  
 e-Mail info@mavig.fr

**Southeast Europe**  
**MAVIG Southeast Europe**

Ljubljana  
 Slovenia

Phone +385 (40) 6 33 900  
 e-Mail degak@mavig.com

**USA & Canada**

Ti-Ba Enterprises, Inc.

25 Hyltec Circle  
 Rochester, NY 14606  
 USA

Phone +1 (585) 247 1212  
 Fax +1 (585) 247 1306  
 e-Mail mavigusa@ti-ba.com

**Middle East & Northern Africa**  
**Mena Medical Development**

Ashrafieh – Adieh Square – Afiane St.  
 – Aloustany Building, 5th floor  
 Beirut  
 Lebanon

Phone +961 14 23 499  
 Fax +961 14 26 499  
 e-Mail mavig@mena-md.com

**Russian Federation**

AO Sante Medical Systems

Novodmitrovskaya 2, bld.1  
 127015 Moscow  
 Russia

Phone +7 499 551 55 73/75  
 e-Mail info@sante.ru

[www.mavig.com](http://www.mavig.com)